雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
億得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與
伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 6.

新邊麵麭
新美味鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。甲比病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚白病。小腸氣症。腎囊移腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。今函不答。

錦碌埠 謝穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

水龍工程 曉哥柯承接
承接大小水龍工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

福華村及煙輝村木屋

約四百間燒光

二十餘災民無家可歸五人受傷

香港十二日訊。九龍深水埗青山道福華村昨晚九時三刻發生大火災。全村三百餘棟木屋毗鄰近集輝新村全部木屋共約四百棟被焚光。災民二千餘人。三小童在大火中失踪。後被尋回。一消防員與四災民受傷。

消防車由集輝街與福華街兩街口引水喉。經永康街伸入災區灌救直至十一時左右火勢始被控制。至今晨一時後火漸熄滅。計焚夫福華村全部。集輝新村全部平與新圍村交界止。災區數萬平方呎毀屋三百平方百間。

△影响各線交通

大火延燒時。附近青山道一段路面交通阻斷。因而影响西界屯九龍西部與中心交通。當時當時到場維持秩序。指導災民疏散。附近路面暫時封閉。行走元朗九龍之十六號線。廿六號線。行走荃灣九龍之十六號線及行荃灣荔枝角道之十一號線。行走荔枝角尖沙咀之六號線。荔枝角九龍城之六號線。至元州街被阻停千昌華街口處二十輛巴士排成長龍。其餘路線車輛由昌華街轉入青山道亦暫時停頓。由十時十分起。該段路封閉。至十二時十七分復通。採取臨時車路綫。元朗荃灣及荔枝角開入九龍市區之巴士。轉經九州街至運州街。九龍市區開元朗荃灣及荔枝角之巴士經元州街入昌華街轉出青山道。

△災民瑟縮整夜

此次福利署于火災發生後。即展開災民登記工。災民分兩部份安置。受傷災民在集輝街口薄男茶樓設立門口臨時救傷站登記。送入醫院救治。未受傷災民即集合甘泉街林務球。登記。約二千在該處等候登記。直 今晨一時後尚未登記完畢。計處地方空曠。寒風砭骨。災民瑟縮整夜。多人受寒傷風。

災區山坡崎嶇。災民在黑暗中逃避。多有跌倒受傷。其中亦有被烟火焗暈者。計受災民四人。一爲婦人唐根紅。三十歲。傷足。住福華村第一街十一號二樓。婦 馮壽 六十歲。住福華村第二街二。六號。傷頭。男子梁江。三十六歲。跌昏。一消防員在救火中受傷。傷者楊銳祥。另一男子患肺病亦同被送入醫院救治。除。患肺病者尚留醫外。其餘各傷者因傷勢輕微。敷藥後即出院。另有三小童失踪。至今晨二時尋回。

△起火原因兩說

至起火原因。傳說紛紜。有謂一老太婆拜神燒寶燭引起。一說謂幽婆媳爭吵打倒火水燈起禍。事後者悉爲第一街廿六號 樓起火起火原因正 調查中。

該處大火頻頻。可謂禍患特多。最近已兩 大火。目前新圍村大火。房屋焚燒殆盡。此次福華。集輝兩村被焚。燒至新圍村邊乃止。處此年窮歲晚。天氣嚴寒 災民十數無以卒歲。抑且無以爲家。凄涼慘絕。亟待救濟。(續元)

民國五十二年 錦碌民治黨職員表

常務委員 阮 强 關松濂 劉 濂
執行委員 阮 强 關松濂 劉 濂 周明樞 劉 昌 趙偉常 黃國盛 李九升 楊 興
候補執委 馬 堯 周超常 梁令發 廖 想 廖卓勝
監察 劉 昌 楊 興
秘書 劉 濂 黃國盛
外交 黃國盛 趙偉常
財政 周明樞 馬 存
宣傳 周活源 關松鉅
核數 周 才 周榮策
催收 周八俊 廖 想
庶務 李 衛

民國五十二年 錦碌達權社職員表

民國五十二年

社長 馬 存 李九升
議長 劉 昌 劉 濂
書記 趙偉常 廖卓勝
監督 馬 堯 阮 强
財政 楊 興 周明樞
外交 梁令發 趙仕榮
評議員 全体社員

民國五十二年 穩寧達權社職員表

顧問 李袁卿
正社長 張惠介 副 潘 球
正議長 陳根源 副 李奕祥
正書記 趙 槐 副 羅錦安
正財政 羅華俊 副 黃樹森
正監督 梁 成 副 呂 九
正外交 周仁佳 副 黃兆强
正庶務 梁 煥 副 黃福添
評議 全体社員

中華民國五十二年 尾利愼血埠 民治黨分部職員表

正主委 楊三德 副主委 關榮國
執行委員 楊三德 關榮國 關崇耀 馬 英 張璀玉 吳魯民 黃振東 梁璟芳 李文相 方 榮 吳星光 關崇紹 張行眞 謝自莊
候補執委 方 榮 吳星光 關崇紹 張行眞 謝自莊
議長 馬 英 梁璟芳
監察 方 榮 李文相 楊華牛
書記 張璀玉 吳魯民
外交 關崇耀 胡 寬
財政 黃振東 關崇耀
慈善 梁 芳 胡 栢
宣傳 吳星光 關卓生
調查 楊華牛 關榮權
生產 關松林 關昌國 黃郁權
訓練組 馬 英 吳星光 張行眞 楊三德 張璀玉
胡 栢 黃郁權 關榮權
核數 謝自莊 關 章
催收 關崇紹 關昌國
庶務 張杞梓 胡 寬
評議員 全體黨員

加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超

梁春廣

陳馳威 夜 TR 2-1851 梁一强 夜 FA 5-1844 梁慧超 FA 5 9577 梁春廣

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支例：每月存款五十元至六個月後存款共叁百元利息共叁元五角計息辦法第一個月利息爲五十元之四厘息第三個月計壹百元之四厘息第三個月計一百五十元之四厘息如此類推若在一個月後支取全部存款亦有利息

大批房屋特價平賣

△西孖素菓舖前舖後居每日生意一百元只賣壹萬三千元(陳馳威)
△緬街夾廿八街三個睡房新屋平賣壹萬壹千九百元(梁春廣)
△離頃士威半個街口三個睡房新屋平賣壹萬式千九百元(梁慧超)
△打風唔怕十五街西五號兩層樓屋六個睡房式個周所全土庫取價壹萬式千八百元(梁一强)
△乃磨街夾式街角睡房四個全土庫取價壹萬五千五百元(陳馳威)
△名貴四個睡房新屋在四十一街活活公司後面只賣壹萬六千九百元(梁慧超)
△近華埠一街夾麥麒麟街四個睡房新屋間仔擇取價一萬八千三百元(陳馳威)
△短鏡頭工業區咖啡漏每日生意壹百元座位六十個用具齊備業主因病忍痛犧牲平賣八千九百元現款只交三千五百元勿失良機(陳馳威)
△西區商業樓 大菓舖 西藥房 醫生樓 都有長批每年收租一萬三千元先交四萬元全價十壹萬六千元(梁一强)
△乃磨街菓舖每月生意六千元全價六千元搵錢好做(梁一强)

百老滙旅店 — 蓮花大旅店 —

加拿大雪梨高華
威權業旅人著一唯

附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
歡迎旅行人事問訊

ABBOTT ST VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 優起元二日每租房 電話 MU1-3445

雲高華埠 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735

鍋鐵鋼厚加旗花

寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種
并有大小鏤蓋鏤脚
刀樣太多已錄印備
函索即奉
總司理黃昭立啓

本行專辦各國馳名製造厳利器。如德國雙狩人廖。厨刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧頭外歡迎。業殯館酒家僑胞注意：常有各歡盤碗玻璃杯厨房用具，殯刀叉，發行價目發售

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。函問或到來商議可也。
巴黎殯館仝人啓
Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
gents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 陳國良 固啓

南洋商業銀行

(香港註冊)
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款 — 全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款 — 安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇 — 華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租 — 代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨 — 委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

新到年貨
各江海味
淨絲燕窩
正沙田柚
合時水貨
賀年糖菓

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel: MU 4-7931

最新大量到市：
大紅鹹蛋 水仙花頭
發菜綠豆 墨國鮑魚
冬菇香菇 冰霜大蝦
大帮批發價特相宜
品質優美規格標準

加拿大 華高雲
記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vaucouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

新到
猛生
大金錢龜